



*Fa fede soltanto la versione che
sarà pubblicata ufficialmente*

Ordinanza sulla costruzione e l'esercizio delle ferrovie (Ordinanza sulle ferrovie, Oferr)

Modifica del ...

*Il Consiglio federale svizzero
ordina:*

I

L'ordinanza del 23 novembre 1983¹ sulle ferrovie è modificata come segue:

Art. 2 cpv. 1^{bis}

^{1bis} Si devono adottare tutti i mezzi organizzativi e tecnici proporzionati per proteggerli da minacce, attacchi e interventi abusivi.

Art. 8 cpv. 4 e 8

⁴ Dopo l'esame dell'attestato di sicurezza, l'UFT rilascia l'autorizzazione d'esercizio se sono adempiute le condizioni previste per l'approvazione dei piani o l'omologazione di tipo.

⁸ Per i tratti di confine di cui all'allegato 8 l'UFT può rilasciare autorizzazioni d'esercizio in considerazione dell'autorizzazione d'esercizio estera o riconoscere autorizzazioni d'esercizio estere, senza che allo scopo sia necessario un accordo internazionale sul riconoscimento reciproco di tali autorizzazioni.

Art. 12 cpv. 4

⁴ Per gli utenti della rete sono vincolanti le prescrizioni d'esercizio che contengono le norme necessarie all'utilizzo della tratta. Tra queste rientrano in particolare norme concernenti:

- a. l'esecuzione di oneri di diritto pubblico;
- b. le prestazioni di frenatura necessarie a una determinata velocità e la potenza dei freni di stazionamento nonché le forze assiali e di taglio autorizzate;

¹ RS 742.141.1

- c. l'utilizzazione di locomotori termici nelle gallerie;
- d. la sagoma di spazio libero da rispettare;
- e. il peso per sala montata e quello per metro autorizzati;
- f. la circolazione di veicoli con interasse lungo e di treni di lunghezza eccessiva;
- g. il prelievo massimo di corrente elettrica dalla linea di contatto;
- h. la lingua di servizio applicabile;
- i. la compatibilità elettromagnetica.

Art. 14 cpv. 2

² Il titolare dell'esercizio di cui all'articolo 46 deve affidare la direzione tecnica di operazioni relative a impianti elettrici, parti elettriche di veicoli ferroviari, parti elettriche di impianti filoviarie e di filobus a una persona competente che sia in possesso di una formazione in elettrotecnica conseguita mediante tirocinio, formazione equivalente in un'impresa o studi nel settore elettrotecnico, che abbia esperienza di lavoro su impianti a corrente forte e che conosca le condizioni locali e le misure di protezione da adottare.

Art. 15f cpv. 1, nota a piè di pagina

¹ Il Servizio di assegnazione delle tracce tiene un registro contenente le informazioni necessarie per l'uso dell'infrastruttura e conforme alle specifiche dell'allegato al regolamento di esecuzione (UE) 2019/777² (registro dell'infrastruttura).

Art. 15g cpv. 1, nota a piè di pagina

¹ L'UFT comunica al registro europeo dei tipi di veicoli autorizzati i dati menzionati nell'allegato II della decisione di esecuzione 2011/665/UE³, entro le scadenze indicate nell'allegato I di tale decisione.

Art. 34 cpv. 1 e 2

¹ *Concerne soltanto il testo francese*

² Nelle stazioni la pendenza dei binari, sui quali i treni vengono formati e scomposti o sui quali vengono ricoverati vagoni, non deve superare il 2 per mille.

² Regolamento di esecuzione (UE) 2019/777 della Commissione, del 16 maggio 2019, relativo alle specifiche comuni per il registro dell'infrastruttura ferroviaria e che abroga la decisione di esecuzione 2014/880/UE, GU L 139 del 27.5.2019, pag. 312; modificato da ultimo dal regolamento di esecuzione (UE) 2023/1694, GU L 222 dell'8.9.2023, pag. 88.

³ Decisione di esecuzione 2011/655/UE della Commissione, del 4 ottobre 2011, relativa al registro europeo dei tipi di veicoli ferroviari autorizzati, GU L 264 dell'8.10.2011, pag. 32; modificata da ultimo dalla decisione di esecuzione (UE) 2023/1696, GU L 222 dell'8.9.2023, pag. 561.

Art. 47 cpv. 1

¹ I veicoli devono essere pianificati, realizzati, gestiti e mantenuti in modo che sull'infrastruttura da percorrere sia possibile un esercizio ferroviario sicuro, affidabile e con poca usura.

Art. 50 cpv. 2

² I locomotori e le carrozze-pilota devono essere dotati di un dispositivo di sicurezza e di un sistema di controllo della marcia dei treni. Devono essere compatibili con gli impianti di sicurezza e le applicazioni telematiche. I requisiti che devono soddisfare gli impianti di sicurezza e le applicazioni telematiche installati sui veicoli sono retti dagli articoli 38 e 39.

Art. 52 cpv. 3

³ L'azione frenante non deve essere pregiudicata dall'usura, dal molleggiamento e da altri sistemi dei veicoli. I freni devono poter essere controllati mediante una prova da fermo.

Art. 54 cpv. 1

¹ La sicurezza contro il deragliamento dei veicoli e dei convogli di ferrovie a cremagliera dev'essere garantita sull'intera tratta e in ogni caso estremo prevedibile. Devono essere considerati in particolare i requisiti in materia di:

- a. sicurezza contro il deragliamento;
- b. ingranamento.

Art. 74 [Divieto per le persone non addette al servizio](#)

Unicamente il personale incaricato del servizio, dei controlli o dei lavori di manutenzione è autorizzato a sostare nei luoghi destinati ad attività importanti dal punto di vista della sicurezza, come i luoghi di lavoro del personale ferroviario, i locali tecnici e le cabine di guida. Ogni deroga richiede un'autorizzazione esplicita dell'impresa.

Art. 76 cpv. 1 lett. a e 2

¹ *Concerne soltanto il testo francese*

² Il DATEC fissa le velocità massime generali per le tratte non interoperabili.

Art. 77 cpv. 1 e 3

¹ Il buon funzionamento del freno automatico dovrà essere controllato dopo la formazione del treno e dopo ogni ulteriore modifica della sua composizione.

³ Il DATEC stabilisce le norme per i freni per le tratte non interoperabili.

Art. 83g cpv. 2

² *Abrogato*

Art. 83j Disposizioni transitorie relative alla modifica del ...

¹ I locomotori esistenti dotati di convertitori devono essere modificati entro il 31 dicembre 2025 in modo da avere un comportamento passivo nei confronti della rete della corrente di trazione in caso di frequenze superiori a 87 Hertz.

² Se possibile sotto il profilo tecnico, entro il 30 giugno 2026 i veicoli esistenti di ferrovie a cremagliera devono essere equipaggiati o post-equipaggiati in modo che le funzioni rilevanti per la sicurezza risultino ridondanti.

II

¹ L'allegato 6 è sostituito dalla versione qui annessa.

² L'allegato 7 è abrogato.

³ Alla presente ordinanza è aggiunto un allegato 8 secondo la versione qui annessa.

III

L'allegato 2 dell'ordinanza del 25 novembre 1998⁴ concernente l'accesso alla rete ferroviaria è abrogato.

IV

La presente ordinanza entra in vigore il

...

In nome del Consiglio federale svizzero:

La presidente della Confederazione, Viola
Amherd

Il cancelliere della Confederazione, Viktor
Rossi

⁴ RS 742.122

Allegato 6
(art. 15a cpv. 2, 15d cpv. 1, 15k cpv. 3, 15l cpv. 1)

Rete principale interoperabile

Lausanne – Vevey

Vevey – Les Paluds (bif.) – St-Maurice

St-Maurice – Martigny

Martigny – Sierre – St. German (bif.)

St. German (bif.) – Visp – Brig

Brig – confine – Iselle (– Domodossola)

Genève-Aéroport – St-Jean (bif.)

St-Jean (bif.) – Genève

St-Jean (bif.) – Jonction (bif.) – Chêne-Bougeries (confine)

Genève – Châtelaine (bif.) – La Plaine – confine (– Bellegarde)

Châtelaine (bif.) – Jonction (bif.)

Genève – Genève-Eaux-Vives – Chêne-Bougeries (confine)

Genève – Morges – Lonay-Préverenges

Lonay-Préverenges – Denges-Echandens

Denges-Echandens – Renens VD

Renens VD – Lausanne

Lonay-Préverenges – Lausanne-Triage

Lausanne-Triage – Renens VD

Lausanne-Triage – Bussigny

Daillens (bif.) – Le Day

Le Day – Vallorbe

Vallorbe – confine (– Frasnè)

Denges-Echandens – Lécheires (bif.)

Lécheires (bif.) – Bussigny

Renens VD – Lausanne Sébeillon – Lausanne

Renens VD – Bussigny

Bussigny – Cossonay – Daillens (bif.)

Daillens (bif.) – Chavornay

Chavornay – Yverdon

Yverdon – Auvernier

Auvernier – Neuchâtel-Vauseyon
Neuchâtel-Vauseyon – Neuchâtel
Neuchâtel – Cornaux – Biel/Bienne
Basel SBB – Ruchfeld (bif.)
Lausanne – Puidoux
Puidoux – Palézieux
Palézieux – Romont
Romont – Fribourg/Freiburg
Fribourg/Freiburg – Flamatt
Flamatt – Bern Weyermannshaus – Bern
Biel/Bienne – Biel/Bienne RB
Biel/Bienne RB – Biel Mett (bif.)
Bern – Bern Wylerfeld – Wankdorf (bif.) – Ostermundigen
Ostermundigen – Gümligen
Gümligen – Thun
Löchligut (bif.) – Wankdorf (bif.) – Ostermundigen
Spiez – Wengi-Ey (bif.)
Wengi-Ey (bif.) – Frutigen
Frutigen – galleria del Lötschberg – Brig
Wengi-Ey (bif.) – Frutigen Nordportal (bif.)
Frutigen Nordportal (bif.) – galleria di base del Lötschberg – St. German (bif.)
Frutigen – Frutigen Nordportal (bif.)
Thun – Spiez
Biel/Bienne – Biel Mett (bif.)
Biel Mett (bif.) – Lengnau
Lengnau – Solothurn West
Solothurn West – Solothurn
Solothurn – Niederbipp
Niederbipp – Oensingen
Oensingen – Olten
Solothurn – tratta potenziata – Wanzwil (bif.)
Bern – Bern Wylerfeld – Löchligut (bif.)
Löchligut (bif.) – Zollikofen
Zollikofen – Mattstetten (bif.)

Mattstetten (bif.) – Burgdorf
Burgdorf – Herzogenbuchsee – Langenthal
Langenthal – Rothrist
Rothrist – Aarburg-Oftringen – Olten
Löchligut (bif.) – galleria di Grauholz – Äspli (bif.)
Äspli (bif.) – nuova tratta – Wanzwil (bif.)
Wanzwil (bif.) – Rothrist
Rothrist – galleria di Born – Olten
Äspli (bif.) – Mattstetten (bif.)
Rothrist – «Kriegsschleife» – Zofingen
Basel SBB – Muttenz
Muttenz – Pratteln
Pratteln – Liestal
Liestal – Sissach
Sissach – galleria di base di Hauenstein – Olten Nord (bif.)
Olten Nord (bif.) – Olten
Muttenz – galleria di Adler – Liestal
Basel SBB RB – Birsfelden Hafen
Basel SBB RB – Gellert (bif.) – confine infrastrutturale SBB – Basel Bad Bf
Basel Bad Bf – Basel Bad Rbf W 568
Basel Bad Rbf W 568 – confine infrastrutturale HBS – Basel Kleinhüningen Hafen
Basel Bad Rbf W 568 – Basel Bad Rbf confine di Stato
Basel Bad Rbf W 575 – Basel Bad Rbf gruppo F confine di Stato
Muttenz – Gellert (bif.)
Pratteln – Basel SBB RB
Basel SBB RB – Ruchfeld (bif.)
Basel SBB RB – Basel SBB GB
Basel SBB GB – Basel SBB
Ruchfeld (bif.) – Basel GB
Olten – Aarburg-Oftringen – Zofingen
Zofingen – Sursee
Sursee – Hübeli (bif.) – Emmenbrücke
Emmenbrücke – Fluhmühle (bif.) – Gütsch (bif.) – Luzern
Olten Nord (bif.) – linea di collegamento – Olten Ost (bif.) – Dulliken

Basel SBB – Basel St. Johann
Basel St. Johann – Basel St. Johann Hafen
Basel St. Johann – confine (–St-Louis)
Basel SBB RB – Gellert (bif.) – confine infrastrutturale SBB – Basel Bad Bf
Weil am Rhein confine di Stato – Basel Bad Bf
Basel Bad Bf – Grenzach confine di Stato
Basel Bad Bf – Riehen confine di Stato
Olten – Olten Ost (bif.) – Dulliken
Dulliken – Aarau
Däniken Ost – galleria di Eppen – Wöschnau
Aarau – Rapperswil
Rapperswil – Brugg AG
Immensee – Arth-Goldau
Arth-Goldau – Rynächt
Rynächt – galleria di base del San Gottardo – Pollegio Nord
Pollegio Nord – Giubiasco
Giubiasco – galleria del Ceneri – Taverne-Torricella
S. Antonino/Giubiasco ovest – galleria di base del Ceneri – Vezia (bif.)
Taverne-Torricella – Lugano
Lugano – Mendrisio – Balerna
Balerna – Chiasso
Giubiasco – Cadenazzo
Cadenazzo – Ranzo-S. A. – confine (–Pino-T. – Luino)
Taverne-Torricella – Lugano Vedeggio
Balerna – Chiasso Sm
Rapperswil – Lenzburg
Lenzburg – Gexi (bif.)
Gexi (bif.) – Othmarsingen
Othmarsingen – Gruemet (bif.)
Mägenwil – Birr
Gruemet (bif.) – galleria di Heitersberg – Killwangen-Spreitenbach
Gexi (bif.) – Henschiken
Henschiken – Wohlen
Wohlen – Rotkreuz

Rotkreuz – Immensee
Henschiken – Othmarsingen
Othmarsingen – Lupfig
Lupfig – Brugg Süd (bif.)
Brugg Süd (bif.) – Brugg AG
Brugg Nord (bif.) – linea di collegamento – Brugg Süd (bif.)
Thalwil – galleria dello Zimmerberg – Sihlbrugg
Sihlbrugg – galleria di Albis – Zug
Rotkreuz – Fluhmühle (bif.) – Gütsch (bif.) – Luzern
Arth-Goldau – Zug
Pratteln – Stein-Säckingen
Stein-Säckingen – galleria di Bözberg – Brugg Nord (bif.)
Brugg Nord (bif.) – Brugg AG
Zürich Altstetten – Zürich Herdern – Zürich Vorbahnhof Nord – Zürich HB
Würenlos – Killwangen-Spreitenbach
Killwangen-Spreitenbach – Rangierbahnhof Limmattal
Rangierbahnhof Limmattal – Dietikon
Dietikon – Zürich Mülligen – Zürich Altstetten
Zürich Altstetten – Hard (bif.) – Zürich Oerlikon
Killwangen-Spreitenbach – Zürich Altstetten
Zürich Altstetten – Zürich HB
Zürich Altstetten – Zürich Hardbrücke – Zürich HB (bin. 41–44)
Zürich Altstetten – Zürich GB
Zürich GB – Zürich Aussersihl (bif.)
Wallisellen – Zürich Oerlikon
Zürich Oerlikon – Zürich Wipkingen – Zürich HB
Winterthur – Effretikon
Effretikon – Hürlistein (bif.) – Bassersdorf
Bassersdorf – Zürich Flughafen – Opfikon (bif.)
Galleria di Brütten (Bassersdorf/Dietlikon – Tössmühle (Winterthur)
Opfikon (bif.) – Zürich Oerlikon
Zürich Oerlikon – Hard (bif.) – Zürich Hardbrücke – Zürich HB
Effretikon – Hürlistein (bif.) – Dietlikon
Dietlikon – Wallisellen

Opfikon (bif.) – Kloten – Bassersdorf
Schaffhausen – Neuhausen
Neuhausen – Eglisau
Eglisau – Bülach
Bülach – Oberglatt
Oberglatt – Glattbrugg
Glattbrugg – Zürich Oerlikon
Zürich Oerlikon – Hard (bif.) – Zürich Hardbrücke – Zürich HB (bin. 41–44)
Zürich Oerlikon – galleria di Weinberg – Zürich HB (bin. 31–34 e gruppo A) (passante)
Glattbrugg – Opfikon Süd (bif.) – Zürich Seebach
Schaffhausen – confine infrastrutturale Gemeinschaftsbahnhof – Thayngen confine di Stato
St. Margrethen – confine (–Lustenau)
Winterthur – Winterthur Grüze – Wil
Wil – Gossau SG
Gossau SG – St. Gallen
St. Gallen – St. Gallen St. Fiden
St. Gallen St. Fiden – Rorschach
Rorschach – St. Margrethen
Zürich HB – Zürich Aussersihl (bif.)
Zürich HB (bin. 31–34 e gruppo A) – Kohlendreieckbrücke – Zürich Vorbahnhof – Letzigrabenbrücke – Zürich Altstetten (passante)
Zürich Aussersihl (bif.) – Zürich Wiedikon
Zürich Wiedikon – Thalwil
Zürich Aussersihl (bif.) – galleria di base dello Zimmerberg – Littli

Allegato 8
(art. 8 cpv. 8)

Tronchi di confine

1. Basel Bad Bf – confine (– Weil am Rhein)
2. Basel Bad Bf – confine (– Basel Bad Rbf gruppo C – Basel Bad Rbf gruppo A)
3. Basel Bad Bf – Basel Bad Rbf gruppo F – confine (– Weil am Rhein)
4. Basel Bad Bf – Basel SBB
5. Basel Bad Bf – Basel SBB RB
6. Basel SBB RB-Nordkopf – Basel St. Jakob – Basel GB – Basel SBB
7. Basel Bad Bf – confine (– Grenzach)
8. Basel Bad Bf – confine (– Lörrach)
9. Kreuzlingen – confine (– Konstanz)
10. Kreuzlingen Hafen – confine (– Konstanz)
11. Kreuzlingen – Kreuzlingen Hafen
12. Schaffhausen – confine (– Gottmadingen)
13. Schaffhausen – confine (– Erzingen [Baden])
14. St. Margrethen – confine (– Lustenau)
15. Buchs SG – confine (– Schaan-Vaduz)
16. Basel SBB – Basel St. Johann – confine (– Saint-Louis)
17. Vallorbe – confine (– Les Longevilles Rochejean)
18. Genève – Genève La Praille – Chêne-Bourg – confine (– Annemasse)
19. Genève – La Plaine – confine (– Bellegarde)
20. Genève La Praille – La Plaine – confine (– Bellegarde)
21. Chiasso Viaggiatori – confine (– Como/galleria Monte Olimpino II)
22. Chiasso Smistamento – confine (– Como/galleria Monte Olimpino II)
23. Locarno – confine (– Ribellasca)